



Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных Наций



Всемирная организация
здравоохранения

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

REP12/EXEC1

СОВМЕСТНАЯ ПРОГРАММА ФАО/ВОЗ ПО СТАНДАРТАМ НА ПИЩЕВЫЕ ПРОДУКТЫ

КОМИССИЯ "КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС"

35-я сессия

Рим, Италия, 2 - 7 июля 2012 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА КОМИССИИ "КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС"

Штаб-квартира ВОЗ, Женева, 7 - 9 февраля 2012 года

КОМИССИЯ КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС



Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных Наций



Всемирная организация
здравоохранения

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

CL 2012/2-EXEC
Февраль 2012 года

КОМУ: Контактные центры Кодекса
Заинтересованные международные организации

ОТ КОГО: Секретариат, Комиссия "Кодекс Алиментариус", Совместная программа
FAO/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты

ТЕМА: Распространение Доклада 66-й сессии Исполнительного комитета Комиссии
"Кодекс Алиментариус" (REP12/EXEC)

ПРОСЬБА ПРЕДСТАВИТЬ КОММЕНТАРИИ ПО

проекту Стратегического плана Кодекса на 2014-2019 годы (пункт 62, Добавление II)

Правительствам и заинтересованным международным организациям, желающим представить комментарии по проекту Стратегического плана Кодекса (Введение, Заявление о стратегическом видении, Ключевые ценности Кодекса, Стратегические цели и задачи) предлагается направить их в письменном виде по вышеуказанному адресу до **15 апреля 2012 года**.

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
Введение	1-3
Утверждение повестки дня	4-5
Критический обзор деятельности по разработке стандартов Кодекса и сопутствующих текстов – Мониторинг подготовки стандартов	6-18
Осуществление Стратегического плана Кодекса на 2014-2019 годы	19-65
Финансовые и бюджетные вопросы	66-73
Отношения Комиссии "Кодекс Алиментариус" с другими международными организациями: заявления международных неправительственных организаций о предоставлении им статуса наблюдателей при Кодексе	74-85
Вопросы, поднятые ФАО и ВОЗ	
а) Проект ФАО/ВОЗ/WHO и Целевой фонд по обеспечению более широкого участия в работе в рамках Кодекса	86-94
б) Вопросы поднятые ФАО и ВОЗ: рассмотрение запросов о предоставлении научного консультирования	95-97
Проект предварительной повестки дня 35-й сессии Комиссии "Кодекс Алиментариус"	98-102
Использование сетевых платформ для электронных рабочих групп	103-113
Прочие вопросы и дальнейшая деятельность	114-117

ДОБАВЛЕНИЯ

	Стр.
Добавление I Список участников	16
Добавление II Проект Стратегического плана Кодекса на 2014-2019 годы	24

ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный комитет Комиссии "Кодекс Алиментариус" провел свою шестьдесят шестую сессию в штаб-квартире ВОЗ в Женеве с 7 по 10 февраля 2012 года. Эта сессия проходила под председательством г-на Санджая Дейва, Председателя Комиссии "Кодекс Алиментариус" при содействии трех заместителей Председателя д-ра Самюэля Бодфроя (Канада), г-жи Авило Ошъен Перне (Швейцария) и профессора Самюэля Сефа-Дедеха (Гана). Полный список участников содержится на добавлении I к настоящему докладу.

2. Сессию открыл д-р Магед Юнес, Директор Департамента ВОЗ по безопасности пищевых продуктов и зоонозам, который приветствовал членов Комитета от имени ФАО и ВОЗ. Он напомнил, что недавние инциденты, связанные с безопасностью пищевых продуктов, продемонстрировали необходимость в согласованных действиях на международном уровне для решения возникающих проблем, а также подчеркнул важность безопасности пищевых продуктов для обеспечения продовольственной безопасности во всем мире. Д-р Юнес напомнил о том, что Комитету предстоит рассмотреть важные вопросы, особенно новый Стратегический план, который должен быть принят в 2013 году, и пожелал делегатам успехов в решении этой важной задачи.

3. Председатель приветствовал членов недавно сформированного Исполнительного комитета и особо отметил необходимость окончательного уточнения Стратегического плана к 2013 году для обеспечения общей ориентации связанной с Кодексом деятельности. Он подчеркнул, что коллективные усилия должны обеспечить более широкое признание стандартов Кодекса во всем мире, дальнейшее ускорение процессов по установлению стандартов при одновременном учете проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, для того чтобы оправдать ожидания всех членов.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня)¹

4. Исполнительный комитет утвердил предварительную повестку дня в качестве повестки дня сессии со следующими дополнениями по пункту 9 (Прочие вопросы и дальнейшая деятельность):

- предложение о том, чтобы на заседаниях Исполнительного комитета координаторы пользовались услугами советника;
- механизмы по улучшению распространения документов на всех официальных языках;
- предложения о праздновании 50-й годовщины Комиссии "Кодекс Алиментариус";
- статус/роль Председателя и заместителей Председателя Комиссии во время участия в комитетах Кодекса (помимо Комиссии и Исполнительного комитета);
- предложение о разработке и использовании эгиды или эмблемы Кодекса.

5. Комитет согласился рассмотреть внесенное рядом членов предложение о подготовке аналитического документа о финансировании научного консультирования по пункту 4: "Финансовые и бюджетные вопросы".

КРИТИЧЕСКИЙ ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО РАЗРАБОТКЕ СТАНДАРТОВ КОДЕКСА И СОПУТСТВУЮЩИХ ТЕКСТОВ

МОНИТОРИНГ ПОДГОТОВКИ СТАНДАРТОВ (Пункт 2 повестки дня)²

6. Комитет также рассмотрел статус всех стандартов и сопутствующих текстов, находящихся на стадии подготовки, и отметил, что решение многих вопросов продвигается в соответствии с установленным графиком и что на последней сессии Исполнительного комитета был внесен ряд рекомендаций. Поскольку за истекший после предыдущей сессии период свои

¹ CX/EXEC 12/66/1

² CX/EXEC 12/66/2, CX/EXEC 12/66/2-Add.1

совещания провели только три комитета, большинство обновлений явилось результатом принятия мер на этапе 5 или одобрения новой деятельности на сессии Комиссии в 2011 году. Отдельные комитеты упоминаются ниже только в том случае, если были сделаны конкретные замечания.

Комитет по остаточным ветеринарным лекарственным препаратам в пищевых продуктах (CCRVDF)

7. Комитет напомнил, что проект минимального остаточного уровня (МОУ) для бычьего соматотропина (БСТ) с 1999 года был осуществлен на этапе 8 и что на момент проведения последней сессии Комиссии проект по МОУ для рактопамина находился на этапе 8. Было также отмечено, что следующая сессия Комитета по общим принципам рассмотрит документ о статусе стандартов и сопутствующих текстов на этапе 8.

8. Ряд членов Комитета активизировать усилия по достижению консенсуса и провести специальное совещание для обсуждения возможностей принятия решения по МОУ для рактопамина посредством использования инклюзивного и транспарентного процесса при возможном проведении такого совещания совместно с одним из других комитетов, например, с Комитетом по общим принципам.

9. Ряд членов Комитета отметили важную роль науки в процессе установления стандартов и необходимость применять методологию рамки анализа рисков, а также сохранять существующую основу для осуществления Кодекса. Один из членов Комиссии отметил необходимость принятия решений на основе консенсуса и отсутствие такого в отношении МОУ для рактопамина, поскольку многие страны не поддерживают его принятие.

10. Ряд членов Комитета отметили, что рассмотрение стандартов, проводимое на этапе 8, должно быть сосредоточено на общих и политических вопросах с целью улучшения процесса, предусмотренного Кодексом в таких случаях, вместо того, чтобы обсуждать конкретно рактопамин, поскольку очевидно, что мнения, выраженные на заседаниях Комиссии, получат повторное подтверждение, и будет трудно добиться какого-либо прогресса.

11. Председатель отметил, что, хотя общие вопросы, касающиеся текстов на этапе 8, будут обсуждаться Комитетом по общим принципам, следует предусмотреть возможность для обсуждения проблемы рактопамина на отдельном заседании, которое может носить официальный или неофициальный характер.

12. Ряд участников заседания отметили, что роль Исполнительного комитета (ССЕХЕС) состоит в том, чтобы предлагать рекомендации в рамках проведения критического обзора, и следовательно он может предлагать применение нового процесса в целях содействия в достижении консенсуса. Комитет обсудил порядок дальнейшей работы и отметил, что, хотя ССЕХЕС и может созывать рабочие группы, их состав будет ограничен членами ССЕХЕС.

13. После состоявшейся дискуссии Комитет согласился с тем, что решение о проведении заседания для обсуждения проблемы рактопамина во время проведения сессии должно быть принято Комитетом по общим принципам, который может либо принять решение о созыве отдельной рабочей группы, либо, если представится практическая возможность, создать рабочую группу на время проведения сессии, которая может опираться на выводы, которые возможно были получены в ходе обсуждения стандартов на этапе 8. Один из членов Комиссии отметил, что эта возможность будет зависеть от того, какой прогресс будет достигнут по данному вопросу в Комитете по общим принципам ССГР. Было также отмечено, что неофициальные обсуждения среди членов Комитета вполне могут проводиться во время или между сессиями Комиссии.

Комитет по рыбе и рыбопродуктам

14. Комитет подтвердил свои предыдущие рекомендации и отметил, что работа над проектом стандарта для копченой рыбы и над предлагаемым проектом практических критериев для методологии выявления морских биотоксинов, как ожидается, будет завершена в октябре

2012 года для их принятия в 2013 году и что завершение или прекращение работы будет произведено с учетом Пересмотра процедуры по включению дополнительных видов.

Комитет по маркировке пищевых продуктов

15. Комитет отметил, что работа над проектом поправки к Руководящим принципам, касающимся производимых органическими методами пищевых продуктов (о включении этилена для других видов использования), как ожидается, будет завершена к 2014 году.

Координационный комитет ФАО/ВОЗ для Европы

16. Координатор для Европы проинформировала Комитет о достигнутом прогрессе в связи с разработкой стандарта для айрана (электронная и обычная рабочие группы действуют под председательством Турции) и стандарта на грибы лисички (электронная рабочая группа действует под председательством Европейского союза).

Комитет по санитарной безопасности пищевых продуктов

17. Комитет отметил наличие значительного прогресса по ряду вопросов, подчеркнул важность сотрудничества с МЭБ в проводимой работе по зоонозным паразитам, а также приветствовал инициативу Целевого фонда по обеспечению более широкого участия развивающихся стран в работе над микробиологическими критериями в рамках осуществления процесса наставничества.

Сводная таблица

18. Комитет отметил, что Председатель подготовил сводную таблицу о состоянии всех текстов с кратким изложением стандартов, которые вероятно будут приняты в 2012 и 2013 годах. Комитет согласился с тем, чтобы Секретариат осуществлял подготовку аналогичной таблицы в качестве приложения к документу по мониторингу стандартов Кодекса в будущем.

ПОДГОТОВКА СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА КОДЕКСА НА 2014-2019 ГОДЫ (Пункт 3 повестки дня)³

19. Комитет напомнил, что на своей последней сессии он постановил разработать пересмотренный проект Стратегического плана на основе подготовленного Председателем и заместителями Председателя рабочего документа (CX/EXEC 11/65/4), а также поручить члену Комитета для Северной Америки провести сбор и обработку комментариев, представленных членами Исполнительного комитета.

20. Член Комитета для Северной Америки представил рабочий документ и пояснил, что при составлении проекта пересмотра была поставлена задача подготовить краткий и конкретный документ, который также мог бы послужить для разъяснения разработчикам политики того, что из себя представляет Кодекс и почему он является важным.

21. Рабочий документ был впоследствии отредактирован и издан в качестве документа CRD 10, однако для подробного обсуждения Стратегического плана Комитет решил использовать документ CX/EXEC 12/66/3, поскольку данный документ был переведен на все рабочие языки.

Общие замечания

22. Поступило предложение включить в Стратегический план конкретные показатели, позволяющие измерять степень его осуществления для того, чтобы способствовать проведению регулярного обзора.

Программное заявление и введение

23. Ряд членов Комитета предложили исключить Программное заявление, поскольку оно не отражало в полном объеме основную миссию Кодекса, а содержало лишь упоминание о

³ CX/EXEC 12/66/3; CRD 10

проблемах безопасности пищевых продуктов. Другие члены Комитета считали целесообразным сделать подобное заявление до изложения Стратегического плана с разъяснением деятельности Кодекса.

24. Комитет постановил исключить Программное заявление и заменить его отредактированным текстом Введения с кратким разъяснением характера и цели Комиссии "Кодекс Алиментариус", взаимосвязи стандартов Кодекса с соглашениями ВТО, а также содержания Стратегического плана.

Заявление о Стратегическом видении

25. В рабочем документе было предложено следующее заявление о Стратегическом видении: "Быть эффективным, инклюзивным и заслуживающим доверия глобальным лидером в сфере установки на пищевые продукты стандартов, работать на благо обеспечения наивысшего достижимого уровня защиты потребителя и справедливой практики в сфере торговли продовольствием, а также решать текущие и возникающие проблемы безопасности и качества пищевых продуктов".

26. Ряд членов Комитета выразили несогласие по поводу включения слов "наивысшего достижимого уровня защиты потребителя", которые также содержались и в предыдущем Стратегическом плане. Они заявили, что достижимые уровни защиты потребителя могут различаться в разных странах и что стремление к наивысшему достижимому уровню в международных масштабах может привести к чрезмерному ужесточению стандартов. Было также выражено мнение о том, что эти слова подразумевают более высокую степень защиты, чем это необходимо для охраны здоровья потребителей.

27. Один из членов Комитета выразил мнение о том, что слова "наивысший достижимый уровень" можно было бы сохранить, поскольку применение стандартов Кодекса никогда не вызывало проблем даже во многих развивающихся странах, проблемы возникали с применением частных стандартов из-за отсутствия согласованности, и следовательно при разработке положений на национальном уровне необходимо принимать во внимание всевозможные положения различных стандартов. Видение должно быть реалистичным и содержать упоминание о согласованных стандартах.

28. Один из членов Комитета предложил Заявление о видении следующего содержания: "В качестве одного из основных международных органов по установлению стандартов на пищевые продукты обеспечивать, чтобы его члены имели доступ к наиболее соответствующим пищевым стандартам, предусматривающим охрану здоровья потребителей, а также справедливую практику торговли продовольствием в условиях все более проблематичной международной действительности, связанной с производством и обработкой продовольствия".

29. Ряд членов Комитета поддержали эту формулировку, поскольку в ней подчеркивалась важность учреждения и содержался хорошо сбалансированный текст, близко отражающей мандат Кодекса.

30. Один из членов Комитета выразил мнение о том, что данный вариант является слишком ограниченным, поскольку в нем не отражено понятие "защиты потребителя", понятия "доступ" и "соответствующий" трудны для понимания, а в тексте следует отразить, что проблемы, возникающие по всей пищевой цепи, находят свое отражение в Кодексе, а не только в процессе производства и обработки.

31. Один из членов Комитета предложил добавить "интересы потребителей", а также включить рассмотрение этических проблем и проблем, связанных с обманом.

32. Был предложен ряд поправок для того, чтобы совместить эти оба предложения и в конечном итоге Комитет согласился с тем, чтобы Заявление о видении было кратким и конкретным и определяло перспективу на следующие шесть лет. Комитет согласился с тем, что простого заявления, учитывающего стремление к осуществлению глобального руководства в установлении стандартов на пищевые продукты и двойственный мандат Кодекса, будет достаточно для отражения того, к чему стремится Организация в своей работе: "Быть основным

международным органом по установлению стандартов на продукты питания, действующим в интересах охраны здоровья потребителей и обеспечения справедливой практики торговли продовольствием".

Ключевые ценности Кодекса

33. Комитет постановил включить после Заявления о стратегическом видении, в котором разъясняется, что именно должно быть достигнуто, перечисление ключевых ценностей Кодекса с разъяснением того, каким образом Кодекс будет осуществлять свои функции. Этот список включает в себя сотрудничество, инклюзивность, достижение консенсуса и транспарентность, не ограничиваясь ими.

Стратегические цели и задачи

34. Комитет не обсуждал введения к Стратегическим целям и виды и деятельности. Комитет провел обсуждение в окончательном виде текста четырех Стратегических целей. Что касается стратегических задач, то в каждой из целей, некоторые вопросы остались не до конца решенными; например, ряд текстов следует перефразировать, с тем чтобы они были оформлены в качестве задач, а некоторые задачи были сочтены скорее видами деятельности, и их следует переместить в соответствующий раздел. Комитет согласился обсудить их во время рассмотрения видов деятельности.

Стратегическая цель 1: установление международных стандартов на пищевые продукты, обеспечивающих охрану здоровья потребителей и добросовестную практику в торговле пищевыми продуктами

35. Комитет согласился с отсутствием необходимости повторять мандат в определении данной цели, однако счел необходимым отразить в нем реагирование на текущие и возникающие проблемы, с тем чтобы данная цель охватывала как текущую деятельность, так и любые проблемы, которые могут возникнуть, и в пересмотренном виде эта цель была сформулирована следующим образом: "Установление международных стандартов на пищевые продукты для решения существующих и возникающих проблем, связанных с продовольствием".

Стратегическая цель 1: задачи

36. Комитет постановил добавить новый текст первой задачи, отражающий основную деятельность Комиссии, а именно: "Установление новых и пересмотр существующих стандартов на пищевые продукты, исходя из приоритетов ККА".

37. В качестве второй задачи Комитет сохранил текст первой задачи о готовности Комиссии заниматься решением "возникающих проблем, а также потребностей своих членов". Учитывая деятельность ФАО и ВОЗ в данной области, сюда было включено положение о том, что это можно привести к разработке стандартов на пищевые продукты. Измененный текст задачи сформулирован следующим образом: "Активное выявление возникающих проблем, а также потребностей стран-членов и разработка, по мере необходимости, соответствующих стандартов на пищевые продукты".

38. Комитет согласился исключить вторую цель о "международном признании Кодекса в качестве основного международного органа по установлению стандартов на пищевые продукты", поскольку данное положение уже упоминается в тексте цели. Предусмотренные по данной цели виды деятельности необходимо будет пересмотреть и в случае необходимости включить в число положений по другой задаче.

39. В четвертую, а после изменения нумерации в третью задачу Комитет добавил слово "международными" перед "организациями по установлению стандартов" для уточнения масштабов его сотрудничества с другими организациями. Было отмечено, что эта фраза подразумевает сотрудничество с международными неправительственными организациями по установлению стандартов. Исправленный текст задачи сформулирован следующим образом: "Укрепление координации и сотрудничества с другими международными организациями по

установлению стандартов в целях сведения к минимуму дублирования усилий и оптимизации возможностей".

Стратегическая цель 2: обеспечение применения принципов анализа риска в разработке стандартов Кодекса.

40. Комитет принял решение о том, что эта целью адекватно отражает намерения и что ее следует оставить без изменений.

Стратегическая цель 2: задачи

41. В тексте первой задачи Комитет постановил исключить слово "устойчивое", поскольку его значение в данном контексте оставалось неясным, а также добавить новую задачу об устойчивом доступе к научному консультированию. Исправленный вариант первой задачи и новый текст второй задачи были сформулированы следующим образом: "Последовательное применение научного консультирования и принципов анализа риска" и "Устойчивый доступ к научному консультированию".

42. Определенная дискуссия возникла вокруг третьей задачи, касающейся повышения научного вклада развивающихся стран.

43. Одна из членов Комитета заявила, что, по ее мнению, в данном вопросе не следует проводить различие между странами по признаку уровня развития. Также упоминалось о том, что эту задачу можно поместить под целью 3 об участии всех членов. Другие члены Комитета считали, что эта формулировка и постановка данной задачи являются адекватными и соответствуют задачам Целевого фонда Кодекса (задача 3).

44. Текст этой задачи был сохранен без изменений: "Повышение научного вклада развивающихся стран".

Стратегическая цель 3: обеспечение эффективного участия всех членов Кодекса

45. Комитет обсудил использование слова "эффективного" и то, каким образом его можно измерить.

46. Было предложено, что его можно измерить изложением позиции стран или готовностью правительств поддерживать участие.

47. Один из членов Комитета отметил, что, если "эффективность" будет измеряться лишь на основе фактического участия и выступлений на заседаниях, либо направлением комментариев, в числе непризнанных могут оказаться важные изменения в странах, касающиеся информированности о Кодексе и его понимания, а также национальные структуры, созданные на основе развития потенциала и физическое присутствие на сессиях Кодекса, финансируемое Целевым фондом Кодекса.

48. Член Комитета для Латинской Америки и Карибского бассейна заявил о том, что регион ЛАК поддерживает концепцию эффективного участия, поскольку один лишь факт физического присутствия делегатов на совещаниях Кодекса означает наличие консенсуса на переговорах, а во многих случаях те, кто не выступает на заседаниях, обеспечивают консенсус в отношении мер, которые не могут быть применены в их странах. Важно понимать, что совещания Кодекса являются тем местом, где следует активно участвовать в переговорах.

49. Формулировка данной задачи была сохранена без изменений.

Стратегическая цель 3: задачи

50. Первая задача была оставлена без изменений: "Повышение участия в Кодексе развивающихся стран".

51. Вторая задача была упрощена для отражения того, что эта задача сводится к тому, чтобы в странах имелись "устойчивые национальные структуры Кодекса" независимо от их финансирования. В измененном виде текст этой задачи был сформулирован следующим

образом: "укрепление программ по наращиванию потенциала, помогающего странам в создании устойчивых национальных структур Кодекса".

52. Несколько членов Комитета запросили разъяснения по поводу третьей задачи о "развитии деятельности, связанной с существующими международными программами по обеспечению безопасности пищевых продуктов и программами экономического развития, имеющими отношение к продовольствию, в целях выявления и удовлетворения потребностей в разработке стандартов Кодекса на пищевые продукты". Член Комитета для Северной Америки пояснила, что, поскольку во всем мире имеется много организация, предоставляющих финансирование на осуществление проектов в области безопасности продовольствия, задача состоит в осуществлении сотрудничества с ними.

53. Представитель ФАО сообщила, что ФАО поддерживает контакт с некоторыми из этих организаций для оценки того, каким образом ФАО может осуществлять взаимодействие с ними по вопросам безопасности пищевых продуктов и по другим вопросам. Представитель ВОЗ отметил, что данная задача способствует тому, чтобы ФАО и ВОЗ могли оценить, каким образом они могут учитывать Кодекс в своей деятельности по укреплению потенциала.

54. Один из членов Комитета отметил, что включение этой задачи может оказаться полезным для местных учреждений при обращении за финансированием.

55. Вместе с тем окончательную формулировку данной задачи выработать не удалось, и следующий проект рабочего текста остался в квадратных скобках: [Стремиться содействовать в удовлетворении потребностей развивающихся стран посредством развития деятельности существующих международных программ по обеспечению безопасности пищевых продуктов и программ экономического развития, имеющих отношение к продовольствию.]

Стратегическая цель 4: внедрение эффективных и результативных систем и методов организации работы

56. Комитет принял решение о том, что эта цель адекватно отражает намерения и что ее следует оставить без изменений.

Стратегическая цель 4: задачи

57. Комитет сохранил первую задачу с небольшими редакционными поправками: обеспечение результативного, транспарентного и гибкого процесса по установлению стандартов для своевременного принятия стандартов".

58. Комитет пришел к заключению о том, что вторая задача об укреплении потенциала Председателей и делегатов скорее является одним из видов деятельности и что ее следует исключить из числа задач и поместить под рубрикой соответствующей цели.

59. Комитет согласился с тем, что третья задача, касающаяся "результативности процесса по установлению стандартов" уже отражена в тексте первой задачи и ее можно исключить, а некоторые из видов деятельности, предусмотренные в соответствии с этой задачей, следует пересмотреть и, по возможности, перенести в другое место.

60. Комитет счел, что четвертая задача, касающаяся "осуществления программы по обзору и оценке политики" в существующем виде является недостаточно понятной и что ее следует перефразировать и включить в качестве одного из видов деятельности под рубрикой задачи 1.

61. Было предложено добавить новую задачу следующего содержания: "Преодоление крупных препятствий, возникающих в контексте разработки стандартов" или "Укрепление потенциала для достижения/обеспечения консенсуса". Комитет пришел к заключению о том, что этот текст в уточненной формулировке может быть добавлен в качестве одного из видов деятельности под рубрикой задачи 1.

Процесс дальнейшей разработки Стратегического плана на 2014-2019 годы

62. Комитет постановил завершить обсуждение введения, стратегического видения, ключевых ценностей, стратегических целей и задач (некоторые из них сохранены в квадратных

скобках) и приложить их к докладу о нынешней сессии для получения комментариев со стороны всех членов Комиссии и наблюдателей (см. добавление II).

63. Для завершения работы над задачами и видами деятельности и над текстом введения к Стратегическим целям Комитет согласился поручить члену Комитета для Северной Америки внести изменения в существующий текст с учетом состоявшихся на сессии обсуждений, а затем распространить полученный результат в электронном виде среди всех членов Исполнительного комитета до конца февраля 2012 года. Членам Исполнительного комитета следует прокомментировать новый проект в течение 10 рабочих дней с момента получения пересмотренного проекта.

64. Комитет постановил продолжить работу над проектом в электронном виде и представить новый вариант Секретариату Кодекса к концу марта – началу апреля 2012 года для распространения среди всех членов и наблюдателей Комиссии с предложением представить свои комментарии.

65. На своей 67-й сессии Исполнительный комитет обсудит полученные комментарии с целью подготовки обсуждения на 35-й сессии Комиссии "Кодекс Алиментариус". После рассмотрения Комиссией проект будет направлен всем координационным комитетам ФАО/ВОЗ для получения комментариев, а затем рассмотрен на 68-й сессии Исполнительного комитета и после этого представлен для окончательного обсуждения и утверждения на 36-й сессии Комиссии в 2013 году.

ФИНАНСОВЫЕ И БЮДЖЕТНЫ ВОПРОСЫ (Пункт 4 повестки дня)⁴

Бюджет Кодекса

66. Секретариат представил общий бюджет с подробным перечнем расходов за 2010-2011 годы и пояснил, что 400 000 долл. США в конце двухгодичного периода были перечислены ВОЗ в рамках донорского соглашения о содействии участию членов ССЕХЕС из развивающихся стран в деятельности на следующий двухгодичный период. Путевые расходы также включали финансирование участия нескольких экспертов ЖЕСФА в 75-й сессии ЖЕСФА, проведенной в ноябре 2011 года по остаточным ветеринарным лекарственным препаратам в пищевых продуктах. Секретариат отметил, что данные за 2011 год являются неокончательными, поскольку последний период финансового года еще оставался открытым в январе, и уточненная смета расходов будет представлена на следующей сессии Комиссии.

67. Что касается бюджета на 2012-2013 годы, было отмечено, что он приблизительно останется таким же, каким был в 2010-2011 годах и что по отношению по всем программам ФАО будет применено 10-процентное сокращение средств за счет повышения эффективности.

68. Комитет выразил признательность за полученную экономию средств и их использование на содействие участию развивающихся стран и научному консультированию, а также поблагодарил ФАО, ВОЗ и принимающие страны за их неизменную поддержку программы Кодекса.

Предоставляемая ФАО/ВОЗ научная поддержка Кодекса

69. Представитель ФАО проинформировала Комитет о том, что предварительный бюджет на научное консультирование по вопросу о безопасности пищевых продуктов и по вопросам питания на 2012-2013 годы из регулярной программы Отдела питания и защиты потребителей ФАО составил в целом 3 548 196 долл. США (персонал и деятельность) с учетом дополнительных поступлений из других отделов ФАО. Помимо предоставления консультативных услуг комитетам Кодекса, ФАО также обеспечивала представление научных рекомендаций по запросам стран-членов и по мере необходимости по вопросам, требующим безотлагательного решения. Расходы на предоставление научного консультирования Кодексу равномерно распределялись между ФАО и ВОЗ. Дефицит бюджета, который, согласно

⁴ СХ/ЕХЕС 12/66/4

оценкам, составит приблизительно 25%, необходимо будет компенсировать из внебюджетных источников для покрытия вклада ФАО в предоставление ответов на неурегулированные запросы Кодекса.

70. Представитель напомнила, что ФАО продолжает усилия по выявлению источников внебюджетного финансирования, особенно в рамках Глобальной инициативы в отношении Фонда для научных консультаций по вопросам, касающимся продовольствиям (GIFSA) и с одобрением отметила взносы, поступившие от некоторых стран для оказания содействия в предоставлении научных консультаций.

71. Представитель ВОЗ указал, что в ВОЗ приблизительно 80% бюджета на предоставление научных консультаций обеспечивается скорее за счет добровольных взносов государств-членов, чем из регулярной программы и кратко изложил предлагаемый бюджет на предоставление научных консультаций по вопросу о безопасности пищевых продуктов и по вопросам питания на 2012-2013 годы, включая взносы, поступившие от нескольких стран. Представитель отметил, что по состоянию на январь 2012 года была установлена следующая нехватка средств: на проведение научных консультаций по вопросам безопасности пищевых продуктов имеющиеся бюджетные средства на проведение деятельности составляли 425 000 долл. США, в то время как нехватка средств достигла приблизительно 70% (1 050 000 долл. США) на проведение мероприятий и 45% (1 118 000 долл. США) для погашения расходов на персонал. Что касается питания, то нехватка финансирования составляет приблизительно 30% (714 000 долл. США) на выплату заработной платы и 70% (942 900 долл. США) на осуществление деятельности.

72. Член Комитета для Европы напомнила, что критическая ситуация с финансированием научных консультаций уже неоднократно обсуждалась и что, несмотря на регулярно принимаемые рекомендации, она по-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность среди стран-членов, поскольку дефицит научных консультаций будет оказывать негативное воздействие на деятельность Кодекса в области безопасности пищевых продуктов. Поэтому она предложила подготовить аналитический документ для обсуждения данного вопроса и поиска возможных решений. Член Комитета для Северной Америки поддержала это предложение, напомнив, в частности, существующие у JMPR трудности в связи с удовлетворением запросов, поступающих от Комитета по остаточным пестицидам.

73. Комитет согласился с тем, чтобы член Комитета для Европы в сотрудничестве с членом Комитета для Северной Америки и при содействии любых других заинтересованных членов Комитета подготовили аналитический документ по вопросу о финансировании научного консультирования для рассмотрения Комиссией. Комитет также выразил свою признательность ФАО и ВОЗ за их поддержку научного консультирования.

ЗАЯВЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ИМ СТАТУСА НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ПРИ КОДЕКСЕ (Пункт 5 повестки дня)⁵

74. В соответствии с правилом IX.6 Правил процедуры и с учетом Принципов, касающихся участия международных неправительственных организаций в работе Комиссии "Кодекс Алиментариус", содержащихся в Руководстве по процедуре, Исполнительному комитету было предложено представить заключение по заявлениям на получение статуса наблюдателей от международных неправительственных организаций, не имеющих статуса в ФАО и не установивших официальных отношений с ВОЗ.

Латиноамериканская ассоциация национальных предприятий агрохимической промышленности (ALINA)

Академия по вопросам питания в раннем детском возрасте (ENA)

⁵ CX/EXEC 12/66/5; CRD 1 (ALINA); CRD 2 (USP), CRD 3 (ENA), CRD 4 (FEEDM), CRD 5 (ICAAS), CRD 6 (YLFA) и CRD 7 (AIPCE)

**Совет по изучению аминокислот (ICAAS)
Ассоциация переработчиков рыбопродукции ЕС (AIPCE)**

75. Секретариат представил заявления и сообщил, что Секретариат Кодекса и юрисконсульты ФАО и ВОЗ проверили заявления ALINA, ENA, ICAAS и AIPCE и установили, что они соответствуют предъявляемым критериям.

76. Исполнительный комитет постановил рекомендовать генеральным директорам ФАО и ВОЗ предоставить ALINA, ENA, ICAAS и AIPCE статус наблюдателей.

Фармакопейная конвенция Соединенных Штатов (USP)

77. Секретариат представил заявление и сообщил, что Секретариат Кодекса и юрисконсульты ФАО и ВОЗ провели соответствующую проверку, в ходе которой возникли определенные вопросы, касающиеся структуры заявителя, поскольку он является членом ряда наблюдателей Кодекса, а один наблюдатель Кодекса является членом USP, в связи с чем может возникнуть проблема двойного представительства.

78. Юрисконсульт ВОЗ пояснил, что, в соответствии с Принципами, упомянутыми в пункте 74, двойное представительство не препятствует предоставлению статуса наблюдателя, однако его следует избегать в случае участия наблюдателей на определенных совещаниях.

79. Получив данное разъяснение и рассмотрев конкретную структуру заявителя, а также отметив, что заявитель является членом других наблюдателей Кодекса, Исполнительный комитет постановил рекомендовать генеральным директорам ФАО и ВОЗ предоставить USP статус наблюдателя.

Европейская федерация фасовщиков и дистрибьюторов меда (FEEDM)

80. Секретариат представил данный вопрос и сообщил, что Секретариат Кодекса и юрисконсульты ФАО и ВОЗ провели проверку заявления, поступившего от FEEDM, и установили, что оно соответствует критериям, однако отметили, что FEEDM входит в состав более крупной организации, которая уже имеет статус наблюдателя при Комиссии: Международной федерации пчеловодческих ассоциаций (APIMONDIA).

81. Следуя ранее применявшейся в таких случаях практике для недопущения двойного представительства, Исполнительный комитет постановил рекомендовать генеральным директорам ФАО и ВОЗ представить статус наблюдателя FEEDM при понимании того, что: (1) FEEDM будет участвовать в работе совещаний Кодекса, на которых не представлена APIMONDIA; (2) на тех совещаниях, на которых APIMONDIA представлена, FEEDM может участвовать лишь в составе делегации APIMONDIA и не выступать от имени FEEDM; и (3) FEEDM может представлять письменные комментарии только по тем вопросам, по которым APIMONDIA не представляет никаких комментариев.

Ассоциация производителей йогуртов и живых кисломолочных напитков (YLFA)

82. Секретариат представил данный вопрос на обсуждение и сообщил, что проблема с этим заявлением заключается в том, что представленная данной организацией документация показывает, что она была создана в Брюсселе в декабре 2009 года и таким образом не соответствует одному из критериев Принципов: быть созданной по крайней мере за три года до подачи заявления. Организация указала, что она была образована в 2005 году, однако в 2008 году переместилась в Брюссель, где процесс ее регистрации затянулся по не зависящим от нее причинам.

83. Исполнительный комитет принял решение о том, что, если организация представит доказательства в подтверждение того, что в целом она является той же организацией, которая была учреждена в 2005 году, то заявление можно будет обсудить на его следующей сессии; в противном случае оно будет обсуждаться в 2013 году, когда истечет предусмотренный с момента создания срок.

Общая дискуссия

84. Один из членов Комитета поставил под сомнение полезность участия Исполнительного комитета в процессе рассмотрения заявлений наблюдателей, поскольку данный вопрос является чисто административным и роль Комитета в этом вопросе представляется крайней незначительной.

85. Секретариат пояснил, что эта функция была конкретно поручена Исполнительному комитету в 2005 году после Совместной оценки ФАО/ВОЗ Кодекса Алиментарийс, однако ничто не мешает членам Комитета пересмотреть эту функцию.

ПРОЕКТ ФАО/ВОЗ И ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БОЛЕЕ ШИРОКОГО УЧАСТИЯ В РАБОТЕ В РАМКАХ КОДЕКСА (Пункт 6а повестки дня)⁶

86. Представитель ВОЗ представил 15-й доклад о ходе работы, включая информацию об участии в совещаниях Кодекса и о деятельности ФАО/ВОЗ в сфере подготовки специалистов по вопросам Кодекса в 2011 году, о финансовом положении и о выполнении рекомендаций Комиссии, а также о мерах по осуществлению рекомендаций по итогам проведения среднесрочного обзора. Были внесены изменения в распределение стран по подгруппам с целью установления права на получение помощи, а также была образована новая группа 4, в которую вошли все наименее развитые страны (НРС) и малые островные развивающиеся государства (МОСТРАТ), которые будут либо оставлены в этой группе, либо вновь станут получать средства из Целевого фонда Кодекса еще в течение двух лет для оплаты участия одного делегата от каждой страны в двух наиболее важных совещаниях Кодекса. Представитель также проинформировал Комитет о том, что Секретариат Целевого фонда приступил к пересмотру рамок мониторинга и оценки Целевого фонда Кодекса.

87. Один из членов Комитета предложил сохранить задачу 1 (Расширение участия в Кодексе) в качестве основной задачи, поскольку проблема участия по-прежнему существует во многих странах в силу экономических трудностей, а также предложил пересмотреть критерии, с тем чтобы обеспечить эффективное участие посредством представления комментариев и изложения позиции на сессии, обоснования необходимости для участия с точки зрения воздействия на здоровье и торговлю на национальном уровне, либо представления соответствующих данных по импорту и экспорту. Он также выразил свое мнение о том, что действующие в настоящее время критерии приемлемости препятствуют установлению равноправия между регионами с точки зрения участия в Кодексе.

88. Еще один из членов Комитета указал, что влияние Целевого фонда не следует оценивать только лишь с точки зрения участия стран в связанной с Кодексом деятельности, такой, как представление комментариев и изложение позиций, но и с точки зрения исполняемой им роли на национальном уровне, поскольку опыт, приобретаемый делегатами, имеет весьма важное значение для их страны и повышает осведомленность о деятельности в рамках Кодекса среди ответственных за принятие решений лиц и заинтересованных сторон.

89. Представитель ВОЗ особо отметил, что Целевой фонд был учрежден для выполнения роли катализатора процесса расширения участия и что в его функции не входит обеспечение равенства между регионами. Если странам не удастся обеспечивать участия, то для этого им может потребоваться какой-либо механизм поддержки, помимо Целевого фонда, и возможно следует подумать над тем, какой механизм следует учредить для удовлетворения данной потребности.

90. Ряд членов Комитета отметили необходимость учитывать экономические, социальные и политические проблемы на региональном и национальном уровнях при оценке потребности в представлении дополнительной поддержки странам, в которых деятельность Кодекса возможно не является приоритетной для ответственных за принятие решений лиц в силу непростых национальных обстоятельств.

⁶ СХ/EXEC 12/66/6

91. Ряд членов Комитета выразили признательность за предоставленную Целевым фондом поддержку в области укрепления национальных структур Кодекса, оказания содействия обмену данными в регионе посредством использования сетевых платформ, содействия в сборе данных и недавно установленной в Комитете по санитарной безопасности пищевых продуктов (REP 12/FH, пункты 61-63) процедуре наставничества. Они также выразили определенную обеспокоенность по поводу сохранения этих достижений в случае прекращения финансирования и в этой связи выступили в поддержку скорее постепенного, чем незамедлительного прекращения помощи помещенным в соответствующую категорию странам.

92. Некоторые члены Комитета одобрили пересмотр критериев на предмет учета особых потребностей малых островных развивающихся государств (МОСТРАГ) и отметили, что этим странам необходимо также оказывать поддержку в области сбора данных.

93. Представитель ВОЗ разъяснил механизм по оказанию поддержки странам из Группы 4 и отметил, что в этих странах к настоящему времени достигнуты великолепные результаты. Он напомнил о том, что Секретариат ЦГ следит за ситуацией во всех странах с целью выявления препятствий для участия и рассматривает заявления на индивидуальной основе, принимая во внимание информацию, поступающую из подразделений ФАО и ВОЗ, включая региональные и страновые бюро. Кроме того, было отмечено, что для наблюдения за ситуацией в каждом регионе хорошую возможность предоставляют координационные комитеты.

94. Комитет выразил свою признательность ФАО и ВОЗ, а также странам-донорам за их поддержку, отметив, что Целевой фонд оказал значительное воздействие на улучшение эффективного участия и призвал ФАО и ВОЗ продолжать свои усилия по поощрению устойчивого участия в деятельности Кодекса наряду с осуществлением других инициатив в области укрепления потенциала.

ВОПРОСЫ, ПОДНЯТЫЕ ФАО И ВОЗ: РАССМОТРЕНИЕ ЗАПРОСОВ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НАУЧНОГО КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ (Пункт 6b повестки дня)⁷

95. Представитель ФАО сообщила о разнообразной деятельности по предоставлению научного консультирования, которая была проведена после предыдущей сессии Комитета, особо отметив, что этого удалось добиться благодаря технической и финансовой поддержке со стороны ряда государств-членов и средствами из бюджета Кодекса. Представитель выразил признательность обеим организациям за эту поддержку, однако, остановившись на текущем перечне запросов о техническом консультировании, поступивших из различных комитетов Кодекса, отметил, серьезные проблемы с ресурсами, которые необходимо преодолеть для своевременного удовлетворения этих просьб.

96. Комитет признал и высоко оценил усилия ФАО, ВОЗ и технических экспертов в составе различных комитетов экспертов, а также совещаний по предоставлению Кодексу научного консультирования, как имеющее важнейшее значение для его деятельности. Комитет признал, что проблемы с ресурсами, с которыми сталкиваются головные организации при оказании поддержки деятельности в области предоставления научного консультирования, а также необходимость принятия мер по скорейшему улучшению данной ситуации для обеспечения деятельности Кодекса по установлению стандартов. В этой связи был одобрен инициативный подход, представленный членом Комитета для Европы и рассмотренный по пункту 4 повестки дня.

97. Представитель ВОЗ напомнил, что для установления приоритетности запросов о предоставлении научного консультирования соответствующим комитетам используется набор критериев, рекомендованный ранее Исполнительным комитетом (ALINORM 05/28/3, пункт 75), что для предоставления консультации в конкретных случаях, каждая просьба оценивается на индивидуальной основе и что приоритетное внимание может быть уделено, например,

⁷ CX/EXEC 12/66/7

безотлагательным вопросам, поднятым в рамках Органов по безопасности пищевых продуктов (INFOSAN) и Системы предупреждения чрезвычайных ситуаций (EMPRES).

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ 35-Й СЕССИИ КОМИССИИ "КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС" (Пункт 7 повестки дня)⁸

98. Комитет отметил, что проект предварительной повестки дня 35-й сессии Комиссии был представлен в соответствии с правилом VII.1 Правил процедуры.

99. Комитет был проинформирован о том, что ФАО и ВОЗ предложили обсудить вопросы, поднятые ФАО и ВОЗ в начале повестки дня, с тем чтобы обеспечить достаточно времени для дискуссии. Комитет напомнил о том, что пункты, касающиеся установления стандартов, следует обсуждать в первую очередь, поскольку они являются основной задачей Комиссии, и согласился перераспределить пункты в соответствии с вопросами, переданными на рассмотрение Комиссии следующим образом: стратегическое планирование; вопросы, поднятые ФАО и ВОЗ; финансовые и бюджетные вопросы; отношения с другими международными организациями; а остальная часть повестки дня не претерпела изменений.

100. С учетом этой поправки Комитет согласился с предлагаемым проектом повестки дня и отметил, что окончательная повестка дня будет подготовлена генеральными директорами ФАО и ВОЗ.

101. Один из членов Комитета подчеркнул важность обеспечения сотрудничества между Кодексом и другими организациями в целях избежания дублирования и экономии расходов для правительств и предложил обсудить, каким образом осуществляется такое сотрудничество. Секретариат напомнил о том, что в соответствии с пунктом о сотрудничестве с другими организациями будет предоставлена возможность обсудить этот вопрос подробно на основе рабочего документа с описанием того, каким образом осуществляется это сотрудничество со всеми заинтересованными организациями, с соблюдением формата, основанного на соответствующих видах деятельности, предусмотренных Стратегическим планом.

102. Представитель ВОЗ проинформировал Комитет о том, что недавно состоявшееся трехстороннее совещание ФАО, МЭБ и ВОЗ продемонстрировало великолепное сотрудничество с МЭБ, которое годами развивалось во многих областях, представляющих взаимный интерес. Было также отмечено, что разработка совместных с МЭБ стандартов является отдельным вопросом, который будет рассмотрен на следующей сессии Комитета по общим принципам.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕТЕВЫХ ПЛАТФОРМ ДЛЯ ЭЛЕКТРОННЫХ РАБОЧИХ ГРУПП (Пункт 8 повестки дня)

103. Председатель напомнил, что на прошлой сессии было принято решение рассмотреть вопросы, связанные с использованием сетевых платформ для электронных рабочих групп (ЭРГ) на основе подготовленного Секретариатом документа.

104. Секретариат представил документ и сообщил, что на момент подготовки документа уже действовало порядка 50 ЭРГ, что свидетельствует о том, что ЭРГ является успешным инструментом, используемым комитетами Кодекса для работы между сессиями. В этом документе Секретариат описал существующий порядок работы ЭРГ, который преимущественно сводится к обмену сообщениями по электронной почте, недостатки, связанные с использованием подобного метода работы, а также опыт различных комитетов Кодекса, в связи с использованием сетевых платформ для ЭРГ. Платформы обладают различной степенью сложности, от предложения базовых возможностей для размещения документов и обмена сообщениями до сложных систем моделирования динамики физических совещаний.

105. Секретариат пришел к заключению о том, что сетевые платформы для ЭРГ нашли успешное применение в структуре Кодекса и что имеются преимущества от использования

⁸ СХ/EXEC 12/66/8

согласованной системы, однако в настоящее время Секретариат не может предложить подобную систему и необходимо накопить более обширный опыт использования таких сложных систем, как, например, система, которая применяется в Аргентине для Комитета Кодекса по методам анализа и отбора проб. Секретариат предложил, чтобы аналогично осуществляемой некоторыми принимающимися странами инициативе по использованию онлайн-системы регистрации для сессий Кодекса, одна или более принимающих стран для размещения будущих ЭРГ предложила средства для размещения группы на основе использования сетевой платформы, аналогичной платформе Комитета Кодекса по методам анализа и отбора проб, возможно при содействии со стороны Аргентины.

106. Исполнительный комитет в целом поддержал использование сетевых платформ для электронных рабочих групп в качестве одного из способов повышения их эффективности, транспарентности и инклюзивности. Было подчеркнуто, что использование сетевых платформ не преследует цель прекращения проведения физических совещаний. Физические совещания являются по-прежнему необходимыми для решения сложных проблем и предлагают дополнительные возможности для проведения встреч делегаций за рамками официальных заседаний, а также на физических совещаниях проще принять выводы и добиться консенсуса.

107. Исполнительный комитет выразил мнение о том, что было бы предпочтительнее использования унифицированную платформу для ЭРГ Кодекса, поскольку многие делегации принимают участие более чем в одной ЭРГ и участие в их работе не станет легче, если каждая страна, принимающая ЭРГ, будет использовать свою собственную систему.

108. Исполнительный комитет предложил Секретариату направить вопросник всем членам и наблюдателям с просьбой представить информацию, касающуюся их оборудования для обработки данных и подсоединения к Интернету (скорость потока и пропускная способность), их нынешнего и прошлого участия в ЭРГ и накопленного опыта, причин отказа от участия в ЭРГ и предложений по улучшению функционирования ЭРГ.

109. Исполнительный комитет согласился с предложением Секретариата вновь протестировать платформу, используемую Аргентиной для Комитета Кодекса по методам анализа и отбора проб, в какой-либо из электронных рабочих групп и призвал сделать это страны, принимающие ЭРГ. Также упоминалось о том, что протестировать эту систему может и любой из Комитетов, работающих заочно, например Комитет Кодекса по сахарам, разрабатывающий стандарт на панель, либо сам Исполнительный комитет в процессе подготовки Стратегического плана на 2014-2019 годы.

110. Исполнительный комитет согласился с тем, чтобы на основе ответов на вопросник и накопленного дальнейшего опыта использования сетевых платформ Секретариат подготовил дополнительное исследование по вопросу о требованиях, предъявляемых к согласованной сетевой системе для ЭРГ Кодекса, с указанием целей, достижение которых должна обеспечить эта система, имеющихся средств, затрат на разработку и подготовку персонала для стран, а также предполагаемых затрат рабочего времени, необходимого принимающей стороне для обеспечения функционирования системы.

111. Исполнительный комитет отметил, что Секретариат Кодекса оценивает возможность разработки системы онлайн-комментирования, аналогичной той, которая применялась для КПКЗ, и что такая система может также оказать содействие ЭРГ в процессе сбора комментариев.

112. Исполнительный комитет отметил наличие ограничений на использование некоторых инструментов и программ, которые мог бы использовать Секретариат, из-за существующих между ФАО/ВОЗ и определенными поставщиками программного обеспечения проблем лицензирования.

113. Исполнительный комитет принял к сведению выступление одного из своих членов о том, что проведение видеоконференций может сократить потребность в физических совещаниях и является особенно полезным для региональной координации.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ И ДАЛЬНЕЙШАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ (Пункт 9 повестки дня)

114. Из-за нехватки времени Исполнительный комитет не обсудил вопросы, предусмотренные данным пунктом повестки дня во время утверждения повестки дня для сессии.

115. Исполнительный комитет отметил, что в повестку дня 27-й сессии Комитета Кодекса по общим принципам (CGP27) уже включен пункт "Распространение документов и объем и содержание докладов" (Пункт 8 повестки дня), и рекомендовал обсудить вопрос о "Механизмах по улучшению распространения документов на всех официальных языках" на 27-й сессии Комитета Кодекса по общим принципам.

116. Исполнительный комитет отметил, что вопросы, касающиеся "предложения о том, чтобы на заседаниях Исполнительного комитета Комиссии "Кодекс Алиментариус" координаторам предоставлялась помощь советников", а также "статуса/роли Председателя и заместителей Председателя Комиссии во время участия в работе комитетов Кодекса (помимо Комиссии и Исполнительного комитета)", находятся в компетенции Комитета Кодекса по общим принципам и могут по предложению членов Комитета быть рассмотрены под пунктом Прочие вопросы на 27-й сессии Комитета Кодекса по общим принципам.

117. Исполнительный комитет согласился обсудить вопросы, касающиеся "Предложения по использованию эгиды или эмблемы Кодекса" (см. также CRD 9) и "Предложений о праздновании 50-й годовщины Комиссии "Кодекс Алиментариус" (см. также CRD 8) на своей 67-й сессии.

ДОБАВЛЕНИЕ I

LIST OF PARTICIPANTS
СПИСОК УЧАСТНИКОВ
LISTE DES PARTICIPANTS
LISTA DE PARTICIPANTES

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Mr Sanjay Dave
Director
Agricultural and Processed Food Products Export
Development Authority (APEDA)
Ministry of Commerce
Government of India
NCUI Building, 3 Siri Institutional Area
August Kranti Marg, Hauz Khas
New Delhi – 110016
India

Phone: +91 11 26513162

Fax: +91 11 26519259

Email: dave.codex@apeda.gov.in

ЗАМЕСТИТЕЛИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Mrs Awilo Ochieng Pernet
Vice-Chair, Codex Alimentarius Commission
Division of International Affairs
Federal Office of Public Health, FOPH
CH-3003 Bern
Switzerland

Phone: +41 31 322 0041

Fax: +41 31 322 1131

Email: awilo.ochieng@bag.admin.ch

Dr Samuel Godefroy
Director-General
Food Directorate
Health Canada
251 Sir Frederick Banting Driveway
Room E237 (2202E)
Ottawa, Ontario K1A 0K9
Canada

Phone: +1 613 957 1821

Fax: +1 613 957 1784

Email: Samuel.godefroy@hc-sc.gc.ca

Professor S. Sefa-Dedeh
Department of Food Process Engineering
Faculty of Engineering Sciences
University of Ghana
Legon, Accra
Ghana

Phone: +233 27 7553090

Email: sefad@ug.edu.gh

**ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА, ИЗБРАННЫЕ НА
ГЕОГРАФИЧЕСКОЙ ОСНОВЕ:****АФРИКА**

Dr Moses Gathura Gichia
Representative
Department of Veterinary Services
Private Bag 00625
Kangemi, Nairobi
Kenya

Phone: +254 20 6750642
+254 733 557134

Email: medwrin@yahoo.com

Советники члена Комитета для Африки

Dr Ehoussou Narcisse
Comité national du Codex Alimentarius
20 BP 211 Abidjan 20
Côte D'Ivoire

Phone: +225 01015596

Email: narcehoussou@yahoo.fr

АЗИЯ

Dr Junshi Chen
Professor
National Institute of Nutrition and Food Safety
China CDC, MOH
29 Nanwei Road
Xuanwu District
Beijing, 100050
China

Phone: +86 (10) 83132922

Fax: +86 (10) 83132922

Email: junshichen@yahoo.com

Советники члена Комитета для Азии

Dr Yongxiang Fan
Associate Professor
National Institute of Nutrition and Food Safety
China CDC, MOH
No.7, Panjiayuan Nanli
Chaoyang District
Beijing 100021
China

Phone: +86 (10) 87720035

Fax: +86 (10) 67711813

Email: yongxiang.fan@gmail.com

ЕВРОПА

Dr Roseline Lecourt
Point de contact Codex
Premier Ministre-Secrétariat Général des affaires
européennes
68, rue de Bellechasse
75700 Paris
France

Phone: +33 1 44 87 16 03

Email: roseline.lecourt@sgae.gouv.fr
sgae-codex-fr@sgae.gouv.fr

Советники члена Комитета для Европы

Mr Richard Howell
Senior Inspector
Department of Agriculture, Fisheries and Food
Agriculture House
6E Kildare Street
Dublin 2

Phone: +353 1 6072572

Fax: +353 1 6616263

Email: Richard.Howell@agriculture.gov.ie

Mr Knud Østergaard
Head of Division
Danish Veterinary and Food Administration
Møkhøj Bygade 19
DK-2860 Søborg
Denmark

Phone: +45 72276500

Fax: +45 72276501

Email: koe@fvst.dk

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

Dr Linnette Peters
Policy and Programme Director
Veterinary Public Health Division
Ministry of Health
2 – 4 King Street
Kingston
Jamaica

Phone: +876 450 8099

Email: petersl@moh.gov.jm

Советники члена Комитета для
Латинской Америки

Mr Guilherme Antonio da Costa Junior
Brazilian Agricultural Attaché to WTO
Permanent Mission of the
Federative Republic of Brazil to WTO
71, Avenue Louis-Casai
1216 Cointrin
Switzerland

Phone: +41 22 929 09 58

+41 22 929 09 00

Fax: +41 22 788 25 05

+41 22 788 25 06

Email: guilherme.costa@delbrasgva.org

Ing. Agr. Gabriela Catalani
Punto Focal del Codex Alimentarius
Dirección Nacional de Relaciones Agroalimentarias
Internacionales
Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Av. Paseo Colón 922 Oficina 37
1424 Buenos Aires
Argentina

Phone: +5411 4349 2549

Fax: +5411 4349 2244

Email: gcatal@minagri.gob.ar

БЛИЖНИЙ ВОСТОК

Mrs Souad Ben Jemaa
Directrice Générale du Centre Technique
de l'agro-alimentaire
12, rue de l'usine - 2035
la Charguia, Tunis
Tunisia

Phone: +216 71 940 358

Fax: +216 71 941 080

Email: ctaa@topnet.tn

СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

Ms Karen Stuck
U.S. Codex Manager
Room 4861 South Bldg.
U.S. Department of Agriculture
12th and Independence Ave. S.W.
Washington, DC 20250
USA

Phone: +1 202 720 2057

Fax: +1 202 720 3157

Email: Karen.stuck@osec.usda.gov

Советники члена Комитета для
Северной Америки

Mr Anatole Papadopoulos
Codex Contact Point for Canada
Food Directorate, Health Canada
251 Sir Frederick Banting Driveway
I.P. 2202E
Ottawa, ON K1A 0K9
Canada

Phone: +613 957 8417

Fax: +613 946 4590

Email: anatole.papadopoulos@hc-sc.gc.ca

Dr Michael Wehr
Codex Program Coordinator
Center for Food Safety and Applied Nutrition
U.S. Food and Drug Administration
5100 Paint Branch Parkway, Room 4A-019
College Park, MD 20740
USA

Phone: +1 240 402 1724

Email: Michael.wehr@fda.hhs.gov

**ЮГО-ЗАПАДНАЯ ЧАСТЬ ТИХОГО
ОКЕАНА**

Mr Greg Read
First Assistant Secretary
Food Division
Australian Government Department of Agriculture,
Fisheries and Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Australia

Phone: +61 2 6272 3594

Fax: +61 2 6272 4112

Email: greg.read@daff.gov.au

Советники члена Комитета для юго-
западной части Тихого океана

Mr S. Rajasekar
Senior Programme Manager (Codex)
International Policy
International Organizations Group
Ministry of Agriculture and Forestry
PO Box 2526
Wellington
New Zealand

Phone: +64 4 8942576

Email: Raj.Rajasekar@maf.govt.nz

Ms Ann Backhouse
Manager
Codex Australia
Australian Government Department of Agriculture,
Fisheries and Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Australia

Phone: +61 2 6272 5692

Fax: +61 2 6272 3103

Email: ann.backhouse@daff.gov.au

КООРДИНАТОР ДЛЯ АФРИКИ

Mr Charles Booto à Ngon
General Manager of Standards and Quality Agency in
Cameroon and Coordinator's of CCAFRICA
Bastos, Yaoundé
Cameroon

Phone: +237 99937621

Email: bootoangon@yahoo.fr

КООРДИНАТОР ДЛЯ АЗИИ

Dr Yayoi Tsujiyama
Director for International Affairs
Food Safety and Consumer Policy Division
Food Safety and Consumer Affairs Bureau
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo 100-8950
Japan

Phone: +81 3 3502 8732

Fax: +81 3 3507 4232

Email: yayoi_tsujiyama@nm.maff.go.jp

КООРДИНАТОР ДЛЯ ЕВРОПЫ

Professor Krzysztof Kwiatek, DVM, PhD, ScD
Head of Department of Hygiene of Animal
Feedingstuffs
The National Veterinary Research Institute
57 Partyzantów Avenue
24-100 Puławy
Poland

Phone: +48 81 889 3082

Email: kwiatekk@piwet.pulawy.pl

**КООРДИНАТОР ДЛЯ ЛАТИНСКОЙ
АМЕРИКИ**

Sra. Tatiana Cruz Ramírez
Jefe Coordinadora del Departamento del Codex
Ministerio de Economía, Industria y Comercio
San José, Costa Rica,
400 m Oeste de la Contraloría General de la República
en Sabana Sur
Costa Rica

Phone: +506 2291 2115 ext. 263

Fax: +506 291 2015

Email: tcruz@meic.go.cr
orttati@yahoo.com

**КООРДИНАТОР ДЛЯ БЛИЖНЕГО
ВОСТОКА**

Eng. Mariam Eid
Ministry of Agriculture
Embassies street - Bir Hassan sector - Facing Henry
Chehab barrack
Beirut
Lebanon

Phone: +96 11 824100

Fax: +96 11 824100

Email: meid@agriculture.gov.lb

**КООРДИНАТОР ДЛЯ СЕВЕРНОЙ
АМЕРИКИ И ЮГО-ЗАПАДНОЙ
ЧАСТИ ТИХОГО ОКЕАНА**

Mr Francis Daink
Deputy Secretary
Provincial Agriculture and Technical Services Division
Department of Agriculture and Livestock
PO Box 2033
Port Moresby
National Capital District
Papua New Guinea

Phone: +375 321 3302

Fax: +675 321 2236

Email: dainkf@global.net.pg

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ (ВОЗ)**

Dr Maged Younes
Director
Department of Food Safety and Zoonoses (FOS)
World Health Organization (WHO)
20, Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland

Phone: +41 22 791 2773

Fax: +41 22 791 4173

Email: younesm@who.int

Mr Peter Ben Embarek
Department of Food Safety and Zoonoses (FOS)
World Health Organization (WHO)
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland

Phone: +41 22 791

Fax: +41 22 791

Email: benembarekp@who.int

Dr Kazuko Fukushima
Technical Officer
Department of Food Safety and Zoonoses (FOS)
World Health Organization (WHO)
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland

Phone: +41 22 791 2920

Fax: +41 22 791 4807

Email: fukushimaka@who.int

Mrs Catherine Mulholland
Technical Officer
Department of Food Safety and Zoonoses (FOS)
World Health Organization (WHO)
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland

Phone: +41 22 791 3080

Fax: +41 22 791 4807

Email: mulhollandc@who.int

Dr Hilde Kruse
Programme Manager Food Safety
WHO Regional Office for Europe
Scherfigsvej 8
2100 Copenhagen
Denmark

Phone: +45 3917 1475

Email: hik@euro.who.int

БЮРО ЮРИСКОНСУЛЬТА ВОЗ

Dr Egle Granziera
Legal Officer
World Health Organization (WHO)
20 Avenue Appia
CH-1211 Geneva 27
Switzerland

Phone: +41 22 791 3680

Fax: +41 22 791 4158

Email: granzierae@who.int

**ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(ФАО)**

Dr Sarah Cahill
Food Safety Officer
Food Safety Risk Assessment Group
Nutrition and Consumer Protection Division
Food and Agriculture Organization of the United
Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy

Phone: +39 06 5705 3614

Fax: +39 06 5705 4593

Email: sarah.cahill@fao.org

КОДЕКС СЕКРЕТАРИАТА

Ms Selma H. Doyran
Secretary, Codex Alimentarius Commission
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy

Phone: +39 06 5705 5826

Fax: +39 06 5705 4593

Email: selma.doyran@fao.org

Mr Tom Heilandt
Senior Food Standards Officer
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy

Phone: +39 065705 4384

Fax: +39 06 5705 4593

Email: tom.heilandt@fao.org

ДОБАВЛЕНИЕ II**ПРОЕКТ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА КОДЕКСА НА 2014-2019 ГОДЫ
(Введение, Заявление о стратегическом видении, Ключевые ценности Кодекса,
Стратегические цели и задачи, согласованные на 66-й сессии ИКККА)****Введение**

Комиссия "Кодекс Алиментариус" (ККА) была учреждена Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) в 1963 году и в настоящее время насчитывает более 180 членов, а более 200 МПО и НПО аккредитованы в качестве наблюдателей. Основная деятельность Комиссии состоит в разработке международных стандартов на пищевые продукты, руководящих принципов и кодексов практики в целях охраны здоровья потребителей и обеспечения добросовестности в торговле пищевыми продуктами. Кроме того, Комиссия способствует координации всей работы над стандартами на пищевые продукты, проводимой международными правительственными и неправительственными организациями. В вопросах безопасности пищевых продуктов Комиссия опирается в своей деятельности на научные консультации, предоставляемые ФАО и ВОЗ.

Содержащиеся в Кодексе стандарты безопасности пищевых продуктов, руководящие принципы и рекомендации признаются в качестве эталона безопасности пищевых продуктов в Соглашении ВТО по применению СФМ. Стандарты Кодекса также учитываются в качестве международных стандартов при осуществлении Соглашения ВТО по ТБТ.

Стратегический план на 2014-2019 годы:

- Отражает видение, цели и задачи Комиссии и опирается на более подробный план работы, отражающий виды деятельности, целевые ориентиры и поддающиеся измерению показатели для определения прогресса в деятельности по достижению целей.
- Подтверждает высокий приоритет, придаваемый безопасности и качеству пищевых продуктов ФАО и ВОЗ и обеспечивает выполнение Комиссией обязанностей, порученных ей ФАО и ВОЗ.
- Информировать членов, межправительственные и международные неправительственные организации, а также другие заинтересованные стороны о том, каким образом ККА намерена выполнять свой мандат и удовлетворять потребности и ожидания своих членов в период 2014-2019 годов.

Заявление о стратегическом видении

Быть основным международным органом по установлению стандартов на продукты питания, действующим в интересах охраны здоровья потребителей и обеспечения справедливой практики торговли продовольствием.

Ключевые ценности Кодекса

Во исполнение своего стратегического видения Кодекс придерживается таких ключевых ценностей, как:

- *сотрудничество,*
- *инклюзивность,*
- *достижение консенсуса и*
- *транспарентность.*

Стратегические цели и задачи

Стратегическая цель 1: установление международных стандартов на пищевые продукты для решения существующих и возникающих проблем, связанных с продовольствием.

Задача 1: Установление новых и пересмотр существующих стандартов на пищевые продукты, исходя из приоритетов ККА.

Задача 2: Активное выявление возникающих проблем, а также потребностей стран-членов и разработка, по мере необходимости, соответствующих стандартов на пищевые продукты.

Задача 3: Укрепление координации и сотрудничества с другими международными организациями по установлению стандартов в целях сведения к минимуму дублирования усилий и оптимизации возможностей.

Стратегическая цель 2: обеспечение применения принципов анализа риска в разработке стандартов Кодекса

Задача 1: Последовательное применение научного консультирования и принципов анализа риска.

Задача 2: Устойчивый доступ к научному консультированию.

Задача 3: Повышение научного вклада развивающихся стран.

Стратегическая цель 3: обеспечение эффективного участия всех членов Кодекса.

Задача 1: Повышение участия в Кодексе развивающихся стран.

Задача 2: Укрепление программ по наращиванию потенциала, помогающих странам в создании устойчивых национальных структур Кодекса.

Стратегическая цель 4: внедрение эффективных и результативных систем и методов организации работы.

Задача 1: Обеспечение результативного, транспарентного и гибкого процесса по установлению стандартов для своевременного принятия стандартов.

["Осуществление программы по обзору и оценке политики" (нуждается в уточнении и возможно в изменении формулировки, а также может быть включено в качестве одного из видов деятельности под рубрикой задачи 1)]

["Преодоление крупных препятствий, возникающих в контексте разработки стандартов" или "Укрепление потенциала для достижения/обеспечения консенсуса". (может быть перефразировано и добавлено в качестве одного из видов деятельности под рубрикой задачи 1)]